

Jos

Chapter 18

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

שם	וַיִּשְׁכְּנוּ	שִׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדֻת	כָּל־	וַיִּקְהָלוּ	1
di-sana	dan-mendirikan	di-Silo	Israel	bani-	jemaah	semua-	Dan-berkumpul	
H8033	H7931	H7887	H3478		H5712	H3605	H6950	
	לְפָנֵיהֶם:	נִכְבְּשָׁה	וְהָאָרֶץ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	(penanda objek)	
	di-hadapan-mereka	ditaklukkan	dan-tanah	pertemuan	kemah			
	H6440	H3533	H0776	H4150	H0168	H0853		

Maka berkumpullah segenap umat Israel di Silo, lalu mereka menempatkan Kemah Pertemuan di sana, karena negeri itu telah takluk kepada mereka.

אֶת־	חִלְקֵי	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּתְרוּ	2
(penanda objek)	membagikan	belum-	yang	Israel	di-antara-bani	Dan-tersisa	
H0853		H3808		H3478		H3498	
				שִׁבְטֵיהֶם:	שִׁבְעָה	נַחֲלָתָם	
				suku	tujuh	warisan-mereka	
				H7626	H7651	H5159	

Pada waktu itu masih tinggal tujuh suku di antara orang Israel, yang belum mendapat bagian milik pusaka.

מִתְרַפִּים	אַתֶּם	אָנָּה	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	3
bermalas-malasan	kamu	kapan	Sampai-	Israel	bani	kepada-	Yosua Dan-berkata	
H7503		H0575	H5704	H3478		H0413	H3091 H0559	
יְהוָה	לְכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרִשְׁתָּ	לְבוֹא	
TUHAN	kepadamu	diberikan	yang	tanah	(penanda objek)	untuk-mewarisi	untuk-pergi	
H3068		H5414		H0776	H0853	H3423	H0935	
						אַבוֹתֵיכֶם:	אֱלֹהֵי	
						nenek-moyang-kamu	Allah	
						H0001	H0430	

Sebab itu berkatalah Yosua kepada orang Israel: "Berapa lama lagi kamu bermalasan-malasan, sehingga tidak pergi menduduki negeri yang telah diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allah nenek moyangmu?"

וְאֶשְׁלָחֶם	וַיִּכְתְּבוּ	בְּאָרֶץ	וַיִּתְהַלְּכוּ	וַיִּקְמוּ	4
dan-aku-akan-mengutus-mereka	dan-mereka-akan-mencatat	di-tanah	dan-mereka-akan-berjalan	dan-mereka-akan-bangkit	
H7971	H3789	H0776	H1980		
		אֵלַי:	וַיָּבֹאוּ	נַחֲלָתָם	לְפִי
		kepadaku	dan-mereka-akan-datang	warisan-mereka	menurut
		H0413	H0935	H5159	H6310

Ajukanlah tiga orang dari tiap-tiap suku; maka aku akan menyuruh mereka, supaya mereka bersiap untuk menjelajahi negeri itu, mencatat keadaannya, sekadar milik pusaka masing-masing, kemudian kembali kepadaku.

יהתחלקו אתה לשבעה חלקים יהודה יעמד על-
Dan-mereka-akan-membagi itu menjadi-tujuh bagian Yehuda akan-berdiri di-
H0853 H7651 H3063 H5975

מזפון: גבולו מננב ובית יוסף יעמדו על- גבולם גבולם
dari-utara wilayah-mereka di- akan-berdiri Yusuf dan-keluarga akan-berdiri di-
H6828 H1366 H5975 H3130 H5045 H1366

Sesudah itu mereka akan membaginya di antara mereka menjadi tujuh bagian. Suku Yehuda akan tetap tinggal dalam daerahnya di sebelah selatan dan keturunan Yusuf akan tetap tinggal dalam daerahnya di sebelah utara.

ואתם תכתבו את הארץ שבעה חלקים והבאתם אלי תכתבו ואתם
Dan-kamu akan-mencatat tanah (penanda objek) tujuh bagian dan-bawalah kepadaku
H3789 H0853 H0776 H7651 H0935 H0413

הנה ויריתי לכם גורל פה לפני יהוה
ke-sini dan-aku-akan-membuang-undi untuk-kamu undi di-sini di-hadapan TUHAN
H2008 H1486 H6311 H6440 H3068

אלהינו:
Allah-kita
H0430

Kamu catat keadaan negeri itu dalam tujuh bagian dan kamu bawa ke mari kepadaku; lalu aku akan membuang undi di sini bagi kamu di hadapan TUHAN, Allah kita.

כי אין חלק בקרבכם כי הנה יהוה
karena tidak-ada- bagian bagi-orang-Lewi di-antara-kamu karena- keimamatan TUHAN
H0369 H3881 H7130 H3550 H3068

נחלתו ונדן וראובן וחצי שבט המנשה לקתו
warisan-mereka dan-Gad dan-Ruben dan-setengah suku Manasye telah-menerima
H5159 H1410 H7205 H2677 H7626 H4519 H3947

נחלתם מעבר לירדן מזרחה אשר נתן להם משה
warisan-mereka di-seberang Yordan di-timur yang diberikan kepada-mereka Musa
H5159 H5676 H3383 H4217 H5414 H4872

יהוה עבד
TUHAN hamba
H3068 H5650

Sebab orang Lewi tidak mendapat bagian di tengah-tengah kamu, karena jabatan sebagai imam TUHAN ialah milik pusaka mereka, sedang suku Gad, suku Ruben dan suku Manasye yang setengah itu telah menerima milik pusaka di sebelah timur sungai Yordan, yang diberikan kepada mereka oleh Musa, hamba TUHAN."

ויקמו והאנשים וילכו את יהושע ויצו ויקמו
Dan-bangkit orang-orang dan-pergi dan-pergi dan-memerintahkan Yosua dan-pergi
H0376 H3212 H6680 H0853 H1980

לכתב את הארץ לאמר לכו והתהלכו בארץ
untuk-mencatat tanah (penanda objek) berkata Pergilah berjalannya di-tanah
H3789 H0853 H0776 H0559 H3212 H1980 H0776

וכתבו אותה ושובו אלי ופה אשליך לכם
dan-catatlah itu dan-kembalilah kepadaku dan-di-sini akan-membuang untuk-kamu
H3789 H0853 H7725 H6311 H7993

גורל ופני יהוה בשלה:
undi di-hadapan TUHAN di-Silo
H1486 H6440 H3068 H7887

Kemudian bersiaplah orang-orang itu, lalu pergi, sedang Yosua memerintahkan kepada mereka, pada waktu mereka berangkat, supaya mereka mencatat keadaan negeri itu, katanya: "Pergilah, jelajahlah negeri itu, catatkanlah keadaannya, kemudian kembalilah kepadaku; maka di sini, di Silo, aku akan membuang undi bagi kamu di hadapan TUHAN."

	לְעָרִים	וּיְכַתְּבוּהָ	בְּאֶרֶץ	וַיַּעֲבְרוּ	הָאָנָשִׁים	וַיֵּלְכוּ	9		
	menurut-kota-kota	dan-mencatat-itu	tanah	dan-melewati	orang-orang	Dan-pergi			
		H3789	H0776		H0376	H3212			
שְׁלֵחַ:	הַמִּחֲנֶה	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	סֵפֶר	עַל-	חֲלָקִים	לְשִׁבְעָה
di-Silo	perkemahan	ke-	Yosua	kepada-	dan-datang	kitab	di-	bagian	menjadi-tujuh
H7887	H4264	H0413	H3091	H0413	H0935				H7651

Orang-orang itu pergi dan berjalan melalui negeri itu; mereka mencatat keadaannya dalam suatu daftar, kota demi kota, dalam tujuh bagian, lalu kembali kepada Yosua ke tempat perkemahan di Silo.

	וַיַּחֲלֶק	יְהוָה	לְפָנָיו	בְּשֵׁלֶחַ	גּוּרְלֹ	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיִּשְׁלֶךְ	10
	dan-membagikan-	TUHAN	di-hadapan	di-Silo	undi	Yosua	untuk-mereka	Dan-membuang	
		H3068	H6440	H7887	H1486	H3091		H7993	
כְּמַחֲלָקָתָם:		יִשְׂרָאֵל	לְבָנָיו	הָאָרֶץ	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם		
menurut-bagian-bagian-mereka		Israel	kepada-bani	tanah	(penanda objek)	Yosua	di-sana		
H4256		H3478		H0776	H0853	H3091	H8033		

פ
(jeda)

Lalu Yosua membuang undi bagi mereka di Silo, di hadapan TUHAN, dan di sanalah Yosua membagikan negeri itu kepada orang Israel, sesuai dengan pembagian mereka.

	גְּבוּל	וַיֵּצֵא	לְמִשְׁפַּחְתָּם	בְּנֵימִן	בְּנֵי-	מִטָּה	גּוּרְלֹ	וַיֵּעַל	11
	perbatasan	dan-keluar	menurut-kaum-mereka	Benyamin	bani-	suku	undi	Dan-muncul	
	H1366	H3318	H4940	H1144		H4294	H1486	H5927	
		יֹסֵף:	בְּנֵי	וּבֵין	יְהוּדָה	בְּנֵי	בֵּין	גּוּרְלֹ	
		Yusuf	bani	dan-di-antara	Yehuda	bani	di-antara	undi-mereka	
		H3130		H0996	H3063		H0996	H1486	

Maka keluarlah undian suku bani Benyamin menurut kaum-kaum mereka, dan daerah yang diundikan kepada mereka terdapat antara daerah bani Yehuda dan daerah bani Yusuf.

	הַגְּבוּל	וַעֲלָה	הַיַּרְדֵּן	מִן-	צְפוֹנָה	לְפָאֵת	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	12
	perbatasan	dan-naik	Yordan	dari-	utara	di-sisi	perbatasan	bagi-mereka	Dan-menjadi	
	H1366	H5927	H3383		H6828	H6285	H1366		H1961	
(וַיְהִי)		וַיְהִי	יָמָה	בְּהַר	וַעֲלָה	מִצְפּוֹן	יְרִיחוֹ	כְּתֵף	אֶל-	
dan-menjadi		[ketib]	ke-barat	di-pegunungan	dan-naik	dari-utara	Yerikho	lereng	ke-	
H1961		H1961	H3220	H2022	H5927	H6828	H3405	H3802	H0413	
					אֶן:בֵּית	מְדְבָרָה	תְּצַאֲתָיו			
					Bet-Awen	padang-gurun	batas-batasnya			
					H1007		H8444			

Batas pada sisi utara bagi mereka mulai dari sungai Yordan; kemudian batas itu naik ke lereng gunung di sebelah utara Yerikho, naik ke barat ke pegunungan, dan menuju ke padang gurun Bet-Awen.

13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לְוִזָּה אֶל-כְּתֵף לְוִזָּה נִגְבָּה הִיא בֵּית-אֵל
 dan-melewati dari-sana perbatasan Luz Luz lereng Luz itu di-selatan Betel
[H1008](#) [H1931](#) [H5045](#) [H3870](#) [H3802](#) [H0413](#) [H3870](#) [H1366](#) [H8033](#)

וַיֵּרֵד הַגְּבוּל אֶתְרֵעֲטָרוֹת עַל-הַהָר אֲשֶׁר מִנְּגִבַּת לְבֵית-חֲרוֹן תַּחְתּוֹן:
 dan-turun perbatasan Atarot-Adar di-gunung yang di-selatan Bet-Horon
[H8481](#) [H1032](#) [H5045](#) [H2022](#) [H5853](#) [H1366](#) [H3381](#)

Dari sana batas itu terus ke Lus, ke selatan, ke arah lereng gunung dekat Lus, itulah Betel; kemudian batas itu turun ke Atarot-Adar di pegunungan yang di sebelah selatan Bet-Horon Hilir.

14 וְתָאָר וְהַגְּבוּל וְנֹסֵב לְפָאֵת-יָם נִגְבָּה מִן-הָהָר אֲשֶׁר
 dan-membatasi perbatasan dan-berbelok di-sisi- dan-berbelok di-selatan dari-gunung yang
[H1366](#) [H5437](#) [H6285](#) [H3220](#) [H5045](#) [H2022](#)

עַל-פְּנֵי בֵּית-חֲרוֹן נִגְבָּה [וְהִיחַ] (וְהָיוּ) תְּצִאֲתָיו אֶל-
 di-sebelah-barat Bet-Horan di-selatan [ketib] dan-menjadi batas-batasnya ke-
[H6440](#) [H1032](#) [H5045](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H8444](#) [H0413](#) [H1961](#)

קִרְיַת-בַּעַל הִיא יַעֲרִיםקְרִית עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאֵת-יָם:
 Kiryat-Baal itu Kiryat-Yearim kota bani Yehuda inilah sisi-barat
[H7154](#) [H1931](#) [H7157](#) [H3063](#) [H2063](#) [H6285](#) [H3220](#)

Kemudian batas itu melengkung, lalu membelok dari pegunungan yang di seberang Bet-Horon di sebelah selatan menuju ke sisi barat daya, dan berakhir di Kiryat-Baal, itulah Kiryat-Yearim, suatu kota bani Yehuda. Itulah sisi barat.

15 וּפְאֵת-נִגְבָּה מִקְצֵה יַעֲרִיםקְרִית וַיֵּצֵא הַגְּבוּל זָמָה וַיֵּצֵא
 dan-sisi-selatan dari-ujung Kiryat-Yearim dan-keluar perbatasan ke-barat dan-keluar
[H6285](#) [H5045](#) [H7157](#) [H3318](#) [H1366](#) [H3220](#) [H3318](#)

אֶל-מַעֵין מִי נֶפְתוֹחַ:
 ke-mata-air air Neftoah
[H0413](#) [H4599](#) [H4325](#) [H5318](#)

Sisi selatan mulai dari ujung Kiryat-Yearim, kemudian batas itu menuju ke barat, dan menuju pula ke mata air Me-Neftoah.

16 וַיֵּרֵד הַגְּבוּל אֶל-קִצְהַ הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי נֵי בֶן-
 dan-turun perbatasan ke-ujung gunung yang di-sebelah-barat lembah Ben-
[H3381](#) [H1366](#) [H0413](#) [H2022](#) [H6440](#) [H1516](#)

הַנֹּם אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רְפָאִים צְפּוֹנָה וַיֵּרֵד הַנֹּם אֶל-כְּתֵף
 Hinom yang lembah Refaim di-utara dan-turun dan-turun ke-lereng
[H2011](#) [H6010](#) [H6828](#) [H3381](#) [H1516](#) [H2011](#) [H0413](#) [H3802](#)

הַיְבוּסִי הַנֹּבֶה וַיֵּרֵד רֹגֵל:עֵין
 orang-Yebus di-selatan dan-turun En-Rogel
[H2983](#) [H5045](#) [H3381](#) [H5883](#)

Selanjutnya batas itu turun ke ujung pegunungan yang di tentangan lebak Ben-Hinom, di sebelah utara lembah orang Refaim; kemudian turun ke lebak Hinom, sepanjang lereng gunung Yebus, ke selatan, kemudian turun ke En-Rogel.

17 וְתָאָר מִצְפּוֹן וַיֵּצֵא שְׁמֵשֵׁעַן וַיֵּצֵא אֶל-גְּלִילוֹת אֲשֶׁר-
 dan-membatasi dari-utara dan-keluar En-Semes dan-keluar ke-Gelilot yang-
[H6828](#) [H3318](#) [H5885](#) [H3318](#) [H0413](#) [H1553](#)

נֶכַח מַעְלָה אַדְמִים וַיֵּרֵד אֶבֶן בֹּהַן בֶּן-רְאוּבֵן:
 berhadapan Pendakian Adumim dan-turun batu Bohan anak-Ruben
[H5227](#) [H4608](#) [H0131](#) [H3381](#) [H0068](#) [H0932](#) [H7205](#)

Kemudian melengkung ke utara, menuju ke En-Semes dan menuju pula ke Gelilot di seberang pendakian Adumim, turun ke batu Bohan bin Ruben,

הַעֲרָבָה:	וַיָּרֵד	צָפוֹנָה	הַעֲרָבָה	מִל־	כָּתַף	אֶל-	וְעָבַר	18
ke-Araba	dan-turun	di-utara	Araba	menghadap-	lereng	ke-	dan-melewati	
H6160	H3381	H6828	H6160	H4136	H3802	H0413		

terus ke lereng gunung di seberang Bet-Araba ke utara, dan turun ke Araba-Yordan.

[תצאותיו] [ketib]	וַיְהִי	[והיה] [ketib]	צָפוֹנָה	בֵּית-חֲגֹלָה	כָּתַף	אֶל-	הַגְּבוּל	וְעָבַר	19
	dan-menjadi		di-utara	Bet-Hogla	lereng	ke-	perbatasan	dan-melewati	
H8444	H1961	H1961	H6828	H1031	H3802	H0413	H1366		

גְּבוּלָה	וַיְהִי	קֶצֶה	אֶל-	צָפוֹנָה	הַמֶּלַח	יָם-	לְשׁוֹן	אֶל-	הַגְּבוּל	(תצאות)	
di-selatan	Yordan	ujung	ke-	di-utara	Asin	Laut-	teluk	ke-	perbatasan	batas-batas	
H5045	H3383		H0413	H6828	H4417	H3220	H3956	H0413	H1366	H8444	

גְּבוּלָה	וְהָיָה	זֶה
selatan	perbatasan	inilah
H5045	H1366	H2088

Kemudian batas itu terus ke lereng gunung dekat Bet-Hogla ke utara dan batas itu berakhir ke teluk utara Laut Asin, ke muara sungai Yordan di sebelah selatan. Itulah batas selatan.

בְּנֵימִן	בְּנֵי	נַחֲלָתָם	זֹאת	קִדְמָה	לְפָאֵת-	אִתּוֹ	וַיְגַבְּלֵהֶם	וַיְהִי	20
Benyamin	bani	warisan	Inilah	timur	di-sisi-	itu	membatasi-	Dan-Yordan	
H1144		H5159	H2063		H6285	H0853	H1379	H3383	

לְמִשְׁפַּחָתָם:	סָבִיב	לְגְבוּלֵיהֶם
menurut-kaum-mereka	sekeliling	menurut-perbatasannya
H4940	H5439	H1367

Sungai Yordan ialah batasnya pada sisi timur. Itulah milik pusaka bani Benyamin dengan batas-batasnya ke segala penjuru menurut kaum-kaum mereka.

יְרִיחוֹ	לְמִשְׁפַּחֹתֵיהֶם	בְּנֵימִן	בְּנֵי	לְמִטָּה	הָעָרִים	וַיְהִי	21
Yerikho	menurut-kaum-mereka	Benyamin	bani	untuk-suku	kota-kota	Dan-menjadi	
H3405	H4940	H1144		H4294		H1961	

וְעֵמֶק	וְבֵית-חֲגֹלָה
dan-Emek	dan-Bet-Hogla
H7104	H6010

Kota-kota suku bani Benyamin menurut kaum-kaum mereka ialah Yerikho, Bet-Hogla, Emek-Kezis,

וְבֵית-אֵל:	וְצִמְרַיִם	הַעֲרָבָה	22
dan-Betel	dan-Zemaraim	dan-Bet-Araba	
H1008	H6787	H1026	

Bet-Araba, Zemaraim, Betel,

וְעֹפְרָה:	וְהַפְרָה	וְהָעֵימ	23
dan-Ofra	dan-Para	dan-Awim	
H6084	H6511	H5761	

Haawim, Para, Ofra,

עשרה	שתיים-	ערים	וגבע	והעפני	העמנה(וכפר	העמני וכפר	24
belas	dua-	kota	dan-Geba	dan-Ofni	dan-Kefar-Amona	dan-Kefar[ketib]	
H6240	H8147		H1387	H6078	H3726	H3726	

ותצריהן:
dan-desa-desanya

Kefar-Haamonai, Ofni dan Geba; dua belas kota dengan desa-desanya.

ובארות:	והרמה	גבעון	25
dan-Beerot	dan-Rama	Gibeon	
H0881	H7414	H1391	

Gibeon, Rama, Beerot,

והמוצה:	והקפירה	והמזפה	26
dan-Moza	dan-Kefira	dan-Mizpa	
H4681	H3716	H4708	

Mizpa, Kefira, Moza,

ותראלה:	וירפאל	ורקם	27
dan-Tarala	dan-Yirpeel	dan-Rekem	
H8634	H3416	H7552	

Rekem, Yirpeel, Tarala,

עשרה	ארבע-	ערים	קריית	גבעת	ירושלם	היא	והיבוסים	האלף	וצלע	28
belas	empat-	kota	Kiryat	Gibea	Yerusalem	itu	dan-orang-Yebus	Elef	dan-Zela	
H6240	H0702		H7157	H1394	H3389	H1931	H2983	H0507	H6762	

פ	למשפחתם:	בנימן	בני-	נחלת	זאת	ותצריהן
(jeda)	menurut-kaum-mereka	Benyamin	bani-	warisan	Inilah	dan-desa-desanya
	H4940	H1144		H5159	H2063	

Zela, Elef dan Yebus, ialah Yerusalem, Gibea dan Kiryat; empat belas kota dengan desa-desanya. Itulah milik pusaka bani Benyamin menurut kaum-kaum mereka.